

TDRA

هيئة تنظيم الاتصالات والحكومة الرقمية
TELECOMMUNICATIONS AND DIGITAL
GOVERNMENT REGULATORY AUTHORITY



دليل الكتابة باللغة العربية

النسخة 2.0
تاريخ الإصدار 2022

محتوى الوثيقة

3	هذا الدليل	1
3	اسم الدولة	2
4	رموز الدولة	3
5	الشيوخ والألقاب والمناصب	4
7	الجهات الرسمية	5
8	الاقتباسات	6
8	الروابط المفيدة	7
9	الأرقام	8
9	الأيام	9
9	الشهور	10
9	التوقيت	11
9	التاريخ	12
10	العملات	13
10	الإحصائيات والنسب	14
10	الأعمار	15
11	درجات الحرارة	16
11	أرقام الهواتف	17
11	العناوين المكانية	18
11	القوائم	19
12	القواعد النحوية والإملائية	20
12	قواعد الترقيم	21

1 هذا الدليل

هذا الدليل عبارة عن وثيقة تم تطويرها، بهدف توحيد أسلوب عرض المحتوى على الموقع الرسمي لهيئة تنظيم الاتصالات والحكومة الرقمية وباقي المواقع الفرعية التابعة له.

هذا الدليل مستوحى من المرجعيات التالية:



دليل المحتوى العربي للمواقع الإلكترونية الحكومية الصادر عن الهيئة



الأعراف الدبلوماسية والبروتوكولية المتبعة في دولة الإمارات



النشرات والمواقع الحكومية الرئيسة في دولة الإمارات



توجيهات الإدارة العليا للهيئة



معايير سلامة اللغة العربية

كما يهدف إلى تلافي الأخطاء، الطارئة منها والشائعة، التي قد تحدث في الكتابة قدر الإمكان. ويحتوي الدليل على إرشادات تتعلق بأسلوب الكتابة واختيار الملائم من الألقاب والأسماء للمؤسسات والإدارات والمرافق إلخ.

ويتضمن الدليل أيضاً إرشادات حول التكرارات في المحتوى، وكيفية عرض الاقتباسات، والأسماء والرموز وغيرها.

ومن المهم الإشارة إلى أن هذا الدليل هو عمل خاضع للتطوير، وقد تطرأ عليه إضافات أو تحديثات أو تعديلات في أي وقت وفقاً لما يستجد من موضوعات ونقاشات، وترحب هيئة تنظيم الاتصالات والحكومة الرقمية، بأي مقترحات أو تعليقات أو استفسارات في هذا الخصوص.

2 اسم الدولة

يكتب اسم الدولة بالطرق التالية:

دولة الإمارات العربية المتحدة (✓) دولة الإمارات (✓)

ولا يتعين كتابة اسم الدولة بالصيغ التالية:

الإمارات المتحدة (✗) الإمارات العربية (✗)

العاصمة:

أبوظبي (بدون مسافات) ولا تكتب أبو ظبي

تُكتب وترتب الإمارات السبع وفقاً للقائمة المذكورة: (✓)

1. أبوظبي
2. دبي
3. الشارقة
4. عجمان
5. أم القيوين
6. رأس الخيمة
7. الفجيرة

يُمنع كتابة أسماء الإمارات بالطرق التالية: (✗)

الشارقة، رأس الخيمة، أم القيوين. لذا يرجى التأكد من سلامة اللغة ومراعاتها والتأكد من كتابة أسماء الإمارات من الجدول التالي:

الصواب (✓) الخطأ (✗)

أبوظبي	أبوظبي - أبو ظبي - بوظبي
دبي	دوبي - دوباي
الشارقة	الشارقه - الشارقة
عجمان	عيما
أم القيوين	ام القوين - أم القيوين
رأس الخيمة	راس الخيمه - راك
الفجيرة	الفجير

3 رموز الدولة

علم الدولة



شعار دولة الإمارات (الصقر)



عند نشر علم الدولة، يجب أن يكون الأخضر للأعلى والأحمر إلى اليسار. يرجى الاطلاع على دليل علم دولة الإمارات العربية المتحدة.

وفقاً للقانون الاتحادي رقم 3 لسنة 2010 بتعديل بعض أحكام القانون الاتحادي رقم 7 لسنة 1972 بشأن شعار الإمارات العربية المتحدة وخاتمها الرسمي.

ترتيب الصور

اطلع على دليل ترتيب الصور الرسمية لأصحاب السمو الشيوخ الصادر من دائرة التشريفات والضيافة-دبي

UNITED ARAB EMIRATES
PROTOCOL DEPARTMENT – DUBAI



الإمارات العربية المتحدة
دائرة التشريفات والضيافة - دبي

[رابط الموقع: هنا](#)

4 الشيوخ والألقاب والمناصب

• أعضاء المجلس الأعلى للاتحاد، حُكَّام الإمارات

عند ذكر أسماء أعضاء المجلس الأعلى للاتحاد، حكام الإمارات، لابد من كتابة الاسم يتبع اللقب كاملاً، لا يجب أن يكون هناك فواصل بين الاسم واللقب.

نموذج 1:

- صاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان رئيس الدولة،
حفظه الله
- صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم إمارة دبي،
رعاه الله
- صاحب السمو الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي عضو المجلس الأعلى للاتحاد حاكم إمارة الشارقة،
رعاه الله
- صاحب السمو الشيخ حميد بن راشد النعيمي عضو المجلس الأعلى للاتحاد حاكم إمارة عجمان،
رعاه الله
- صاحب السمو الشيخ سعود بن راشد المعلا عضو المجلس الأعلى للاتحاد حاكم إمارة أم القيوين،
رعاه الله
- صاحب السمو الشيخ سعود بن صقر القاسمي عضو المجلس الأعلى للاتحاد حاكم إمارة رأس الخيمة،
رعاه الله
- صاحب السمو الشيخ حمد بن محمد الشرقي عضو المجلس الأعلى للاتحاد حاكم إمارة الفجيرة،
رعاه الله

ملاحظة:

تكتب حفظه الله لرئيس الدولة من بعد ذكر الاسم كاملاً يتبع باللقب. كما تكتب رعاه الله لنائب رئيس الدولة وحكام الإمارات الأخرى بعد ذكر الاسم كاملاً يتبع باللقب كما هو موضح في النموذج 1.

مثال 1:

أصدر صاحب السمو رئيس الدولة، حفظه الله، المرسوم الاتحادي....

أولياء العهود

عند ذكر أسماء أولياء عهود الإمارات السبع، لابد من كتابة الاسم يتبع اللقب كاملاً

نموذج 2:

- صاحب السمو الشيخ حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم
ولي عهد دبي رئيس المجلس التنفيذي
- صاحب السمو الشيخ سلطان بن محمد بن سلطان القاسمي
ولي العهد نائب حاكم الشارقة رئيس المجلس التنفيذي
- صاحب السمو الشيخ عمار بن حميد بن راشد النعيمي
ولي عهد عجمان
- صاحب السمو الشيخ راشد بن سعود بن راشد المعلا
ولي عهد أم القيوين
- صاحب السمو الشيخ محمد بن سعود بن صقر القاسمي
ولي عهد رأس الخيمة
- صاحب السمو الشيخ محمد بن حمد بن محمد الشرقي
ولي عهد الفجيرة

ملاحظة:

يكتب المنصب أيضاً لأولياء عهود الإمارات بالصيغة التالية (ولي عهد إمارة)

الألقاب الخاصة بالشيوخ

- صاحب السمو الشيخ
- صاحبة السمو الشيخة
- نجل صاحب السمو
- حرم صاحب السمو
- كريمة صاحب السمو
- من الأسرة الحاكمة (الشيخ، الشيخة)
- نائب حاكم
- ولي عهد

مثال 1:

الشيخ ماجد بن سعود المعلا، نجل صاحب السمو الشيخ سعود بن راشد المعلا عضو المجلس الأعلى، حاكم أم القيوين يزور القرية التراثية.

مثال 2:

تحت رعاية حرم صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي سمو الشيخة هند بنت مكتوم بن جمعة آل مكتوم " أم العطاء ".

- أعيان البلاد والمسؤولين وكبار الشخصيات

يرجى مراعاة ذكر الألقاب والمناصب الصحيحة التالية قبل كتابة أسماء ممن تقلدوا المناصب الرسمية كأعضاء المجلس الوطني والسفراء، والقناصل، ووكلاء الوزارات، وغيرهم:

- صاحب السمو
- معالي (لوزير أو للمستشار الخاص لحاكم الإمارة)
- سعادة (لعضو المجلس الوطني الاتحادي من غير الشيوخ، للمدير العام، أو رئيس هيئة / دائرة / مجلس)

مثال 1:

أكدت معالي ريم إبراهيم الهاشمي وزيرة دولة العضو المنتدب للجنة العليا لـ « استضافة إكسبو 2020 » في دبي

مثال 2:

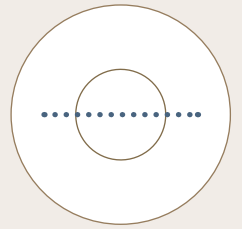
يتولى سعادة محمد مبارك المزروعى منصب وكيل ديوان ولي عهد أبوظبي، وقد شغل سعادته سابقاً عضوية لجنة إعادة هيكلة حكومة أبوظبي

تضاف كل من الألقاب التالية وفقاً للتسلسل المذكور أدناه:

1. صاحب السمو الشيخ (الدكتور أو المهندس) وزير
2. معالي (الدكتور أو المهندس) وزير
3. سعادة / (الدكتور أو المهندس أو العقيد) مدير عام

مؤسسو الدولة

عند ذكر أسماء مؤسسي الدولة،
فإن النصوص تكتب بالصيغ التالية:



مثال 1:

تولى المغفور له بإذن الله الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان

مثال 2:

الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان مؤسس دولة الإمارات

مثال 3:

الشيخ راشد بن سعيد آل مكتوم حاكم إمارة دبي السابق

عند تكرار ذكر أسماء مؤسسي الدولة في النص يجب كتابة الكلمات التالية نسبة إليهم رحمهم الله

مثال 1:

وقام الفقيه الشيخ زايد بتأسيس مراكز الناشئة

مثال 2:

يوم ذكرى الراحل مؤسس دولة الإمارات الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان

ملاحظة:

عند ذكر أسماء مؤسسي الدولة، لا نكتب عبارة «صاحب السمو الشيخ»، إنما تكتب فقط كلمة «الشيخ».

5 الجهات الرسمية



الجهات الاعتبارية:

عند ذكر اسم الجهات الاتحادية والمحلية لابد من كتابتها وفقاً للمسمى الرسمي

مثال 1:

وزارة الصحة ووقاية المجتمع ☒

وليس

وزارة الصحة ☐

مثال 2:

أعلنت دائرة الصحة -أبوظبي، عن إضافة مركزين جديدين إلى سلسلة مراكز ☒

وليس

أعلنت دائرة الصحة بأبوظبي، عن إضافة مركزين جديدين إلى سلسلة مراكز ☐

عند ورود ذكر الجهة أكثر من مرة في نفس النص، يُكتفى فقط بالإشارة إليها بمفردات التصنيف (الجهة/ المؤسسة/ الوزارة) لأنه تم التعريف باسمها كاملاً في جملة سابقة.

مثال 1:

كما أعلنت الوزارة/الهيئة/المؤسسة .. الخ.

مثال 2:

وصرح مسؤول في المجلس/المعهد/المركز .. الخ.

ملاحظة:

يرجى التحقق من وصولك إلى المواقع الرسمية الإلكترونية للجهات الرسمية للحصول على المعلومات والمصطلحات الخاصة بكل جهة على حدة بصورة أدق.
يرجى الاطلاع على قائمة أسماء الجهات الرسمية الاتحادية والمحلية المنشورة عبر موقع البوابة الرسمية لحكومة الإمارات العربية المتحدة.

6 الاقتباسات

عند اقتباس المقولات والنصوص لابد من الإشارة إلى ذلك بوضع علامات التنصيص

«» ✓

يرجى مراعاة استخدام علامة بين القوسين

() ✓

وعدم استخدام العلامات/الرموز التالية:

علامة أصغر وأكبر

<> ✗

أو علامات أخرى مثل

[] ✗



عند اقتباس نصوص من القوانين الاتحادية أو القرارات الوزارية أو الإدارية، يجب نقل مصدر القرار وسنة صدوره، والشأن المتعلق به

مثال 1:

مرسوم بقانون اتحادي رقم () لسنة في شأن

مثال 2:

القانون الاتحادي رقم () لسنة وتعديلاته في شأن

مثال 3:

قرار مجلس الوزراء رقم () في شأن

مثال 4:

قرار وزاري رقم () في شأن

7 الروابط المفيدة



تضاف الروابط المفيدة في أية صفحة تتطلب ذلك. ويعنون بـ روابط مفيدة أو روابط ذات صلة. وليس الروابط المفيدة.

ملاحظة:

لابد من كتابة عنوان الرابط بوضوح ونوع الرابط (PDF، docx، PPTx...الخ.) وكتابة حجمه (MB، KB الخ.).

8 الأرقام



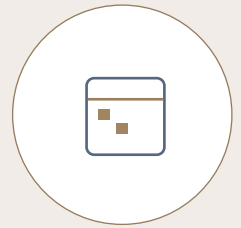
تكتب الأرقام العربية 0, 1, 2, 3 وليست الهندية ٠ - ١ - ٢ - ٣

9 الأيام



الإثنين هو بداية الأسبوع وعند ذكر عبارة «أيام الدوام الرسمي» فتكون إشارة إلى الأيام التالية من الإثنين وحتى الجمعة

10 الشهور



تستخدم شهور التقويم الميلادي (يناير، فبراير وحتى ديسمبر) باستثناء المناسبات الإسلامية فتستخدم شهور التقويم الهجري (محرم وحتى ذي الحجة)

11 التوقيت



عند ذكر التوقيت يجب استخدام نظام 12 ساعة ولا يستخدم نظام 24 ساعة.

- يكتب التوقيت كالنموذج التالي دقائق: ساعة صباحاً أو مساءً.

مثال 1:

رفع علم الدولة في تمام الساعة 12 صباحاً

- كما يكتب التوقيت أيضاً حرفياً

مثال 2:

افتتح صاحب السمو مركز الابتكار عند الساعة السادسة من مساء الأربعاء.

مثال 3:

افتتح صاحب السمو مركز الابتكار عند الساعة السادسة والنصف من مساء الأربعاء.

ملاحظة:

لا تكتب الاختصارات التالية لبيان التوقيت الزمني ص أو م

12 التاريخ



يكتب التاريخ الميلادي أو الهجري كالتالي: يوم شهر سنة (00 يناير-ديسمبر 0000)

مثال 1:

11 يناير 2017

مثال 2:

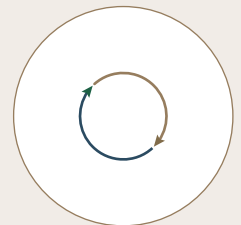
02 يناير 2014

ملاحظة:

لا تستخدم الاختصارات في كتابة السنة ولا يرمز للشهر الميلادي بالأعداد. كما لا تستخدم الفواصل ما بين اليوم والشهر والسنة.

الصواب ✓	الخطأ ✗
30 ديسمبر 2015	30 ديسمبر 15
09 يناير 2016	9 يناير 2016
11 ديسمبر 2015	11، 12، 2015
12 فبراير 2017	12 - فبراير - 2017

13 العملات



عند ذكر العملة الإماراتية تكتب كالتالي: 55,000 درهم إماراتي ولا تكتب 55000 درهم إماراتي يُكتب الدرهم الإماراتي اختصاراً د.إ.

ملاحظة:

يجب مراعاة الفواصل و يجب كتابة الأعداد الكسرية أو التقريبية إلا في حال ذكر قيمة تحويل العملة لعملة أخرى.

14 الإحصائيات والنسب



عند وصف التقارير أو الرسوم البيانية يجب استخدام علامة % عند ذكر النسب. كما يمكن كتابة الرمز النسبي حرفياً.

مثال 1: نسبة 20%

مثال 2: معدل 50 بالمائة

15 الأعمار



تكتب الأعمار إما حرفياً مع مراعاة القواعد النحوية في كتابة الأعداد أو رقمياً.

مثال 1: يبلغ من العمر 20 عاماً

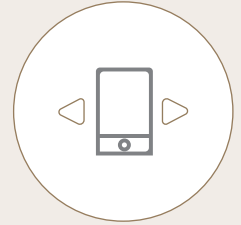
مثال 2: وبلغ الخامسة والخمسين من عمره

16 درجات الحرارة



تُستخدم درجة الحرارة المئوية في وصف الحرارة.

17 أرقام الهواتف



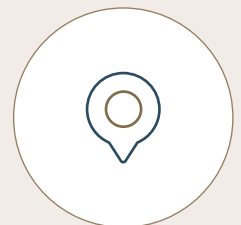
عند الإشارة لأرقام الهواتف فإنها تكتب بالطريقة التالية:

- الهاتف الأرضي (في دولة الإمارات): 0097141234567
- الهاتف المتحرك (في دولة الإمارات): 00971501234567

ملاحظات:

1. لا تستخدم الرموز للفصل ما بين فتح الخط ورقم الاتصال () - _
2. لا تستخدم إشارة + قبل فتح الخط

18 العناوين المكانية



عند ذكر العناوين يجب اتباع التسلسل التالي:

صندوق البريد، الإمارة
الشارع، المنطقة، القطاع
الدولة
أو
رقم المبنى، اسم المبنى، الشارع
المنطقة، الإمارة، الدولة
يُكتب صندوق البريد اختصاراً ص.ب.

19 القوائم



تستخدم القوائم للعبارات أو ذكر الأسماء أو التسلسل، ولا تُضاف النقطة في نهاية كل مفردة في القائمة، ولكن تُكتب فقط عند الانتهاء من القائمة.

ملاحظة:

يجب مراعاة استخدام القائمة الأنسب (نقطية أو رقمية) وفقاً للمحتوى.

20 القواعد النحوية والإملائية

يجب التأكد من سلامة اللغة العربية وخلوها من جميع الشوائب والأخطاء الإملائية والنحوية.

الصواب (✓) الخطأ (✗)

الشؤون	الشؤون
أو	أو
حتى	حتى
أي	أي
إلى	إلى
على	على

مبادرة (مثال لكلمات تنتهي بـاء مربوطة وليس هاء مربوطة) مبادرة
موسيقى إمارة
إمارة

يجب استخدام همزة القطع والوصل بشكل صحيح.

الصواب (✓) الخطأ (✗)

اسم	اسم
استخدام	استخدام
أسماء	أسماء
أنت	أنت
أنا	أنا

يجب استخدام حرف الغين عند ذكر مسميات أجنبية تحتوي على حرف وكما هو موضح في الجدول التالي:

الصواب	الخطأ
غوجل	جوجل
انستغرام	انستجرام

21 قواعد الترقيم

هناك خطأ شائع في قواعد الترقيم حيث يتم فصل علامة الترقيم عن ما قبلها وما بعدها، والصواب أن تُكتب ملازمة للكلمة التي تسبقها بدون ترك فراغ. فيما يلي الخطأ والصواب في عملية الترقيم:

الصواب	الخطأ
كيف؟	كيف ؟

لا يجوز لك مخالفة القواعد ، وإنما... لا يجوز لك مخالفة القواعد، وإنما...
رئيس الدولة يعتمد تعديل قانون الشركات. رئيس الدولة يعتمد تعديل قانون الشركات .

فيما يلي: (المبادرة)	فيما يلي : (المبادرة)
«مبروك ما ياك»	« مبروك ما ياك »

لا يشترط إضافة علامات التشكيل كاملة في النصوص، ولكن يجب ذلك عند اقتباس آية قرآنية، كما يجب إضافة التنوين في مواقعها الصحيحة.



@TDRAUAE, www.tdra.gov.ae